

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2019

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Quotenregelung
Material	Artikel, 575 Wörter, Auslassungen, Zwischentitel ausgelassen
Quellenangaben	Vogelgesang, E. (2014, 08. Juni). Deutsche Musik im Radio: Wir brauchen Vielfalt – keine Quote. Stars. <i>Web.de</i> . Zugriff am 01.03.2017 von http://web.de/magazine/unterhaltung/stars/deutsche-musik-radio-vielfalt-quote-18933322 .
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

Dans un e-mail votre correspondant/e français/e vous a parlé du principe des quotas de chansons en français à la radio. Il/elle aimerait bien connaître la situation en Allemagne.

Vous venez de lire un article intéressant à ce sujet : « Deutsche Musik im Radio: Wir brauchen Vielfalt – keine Quote ». En vous basant sur cet article, vous écrivez un e-mail à votre correspondant/e dans lequel vous lui présentez la situation et la discussion au sujet des quotas en Allemagne.

Material

Deutsche Musik im Radio: Wir brauchen Vielfalt – keine Quote

von Eva Vogelgesang

5 „Roar“ von Katy Perry, „Happy“ von Pharell Williams – schaltet man hierzulande das Radio ein, dauert es lange bis ein deutscher Titel gespielt wird. Dieses Ungleichgewicht entfacht in Deutschland seit den 90ern regelmäßig Diskussionen um eine Radioquote zugunsten deutsch(sprachig)er Musik. Erst kürzlich haben sich CSU-Politiker wieder für die Idee ausgesprochen. Doch wie stehen Musiker zur Quote? Johannes Strate, Leadsänger von Revolverheld, und die Newcomer-Band OK KID sind sich einig: deutsche Musik ja – gesetzliche Regelung nein.

10 Alle Jahre wieder fordern Politiker, Musiker oder Vereine eine Deutschquote im Radio. Bisher sind alle Gesetzesentwürfe und Initiativen gescheitert, doch ein Blick ins Nachbarland Frankreich hält die Diskussion am Leben. Dort gibt es seit 1994 eine entsprechende Regelung – und die hat den Musikmarkt beflügelt: Seit 40 Prozent der Beiträge von nationalen Interpreten stammen müssen, stiegen die Verkaufszahlen französischer CDs [im] In- und Ausland beachtlich. Trotzdem sehen deutsche Musiker das Thema Radioquote kritisch.

15 Johannes Strate ist als Frontmann der Band Revolverheld seit mehr als zehn Jahren erfolgreich im Musikgeschäft. Aus Erfahrung weiß er, dass eine Radioquote zumindest heutzutage wenig sinnvoll wäre: „Wir hatten unseren Durchbruch in einer Zeit, in der Deutsch als Sprache schon ziemlich etabliert war. So eine Quote wäre früher wichtiger gewesen, beispielsweise für Sänger wie Udo Lindenberg.“

20 Bevor in den 1980ern die Neue Deutsche Welle¹ das Land eroberte, war es für deutschsprachige Künstler tatsächlich schwer, sich kommerziell zu etablieren. Dann stürmten Interpreten wie Nena („99 Luftballons“) die Charts und ebneten den Weg für eine neue Generation deutscher Musiker. Die Ärzte, Xavier Naidoo, Tim Bendzko — sie alle profitierten von der Strömung. Ist das Quoten-Konzept also überholt?

25 Die Jungs von OK KID, einer Newcomer-Band aus dem Raum Gießen, können das nur bekräftigen: „Man sieht ja gerade, dass sich deutsche Musik im Radio mehr denn je durchsetzt. So was muss man nicht festlegen.“ Und tatsächlich: Musik made in Germany ist so erfolgreich wie noch nie; deutsche Texte schwer angesagt. Diesen Trend belegen die Zahlen des Bundesverbandes für Musikindustrie. 2013 waren in den Top 10 Album-Charts

¹ Die *Neue Deutsche Welle* (NDW) ist die Bezeichnung für die deutschsprachige Variante des Punk und New Wave, die ab 1976 aufkam und Anfang der 1980er Jahre ihren kommerziellen Höhepunkt erfuhr.

- 30 ganze sieben deutsche Musiker und Musikerinnen vertreten. Auch die erfolgreichste Platte des Jahres „Farbenspiel“ stammt mit Helene Fischer von einer nationalen Künstlerin.
- Offenbar war am Ende gar keine Quote nötig, damit die Deutschen den musikalischen Wert ihrer Sprache erkennen. Bloß etwas Zeit. Trotzdem spielen laut dem Verein Deutscher Sprache die meisten Sender bis zu 90 Prozent englische Hits. Woran liegt das?
- 35 Oft scheitern Künstler auf dem Weg ins Radio aus ganz anderen Gründen. Im Falle von Revolverheld war es weniger die Sprache als der musikalische Stil, der zu Karrierebeginn bei den Sendern aneckte. „Bei uns ging es mehr um den Sound. Der war zu rockig, und dann wollten ihn die Sender nicht spielen. Da hieß es immer: ‚weniger E-Gitarre, weniger E-Gitarre‘“, so Strate.
- 40 Dieses Problem haben viele Musiker, darunter auch zahlreiche Newcomer. Laut Strate hätten die es auch mit Quote nicht einfacher. Es zählt vor allem der Massengeschmack. Ob Deutsch oder Englisch ist erst einmal Nebensache.
- 45 OK KID sind gerade selbst auf dem Weg nach oben und zweifeln daran, dass eine Quote helfen würde: „Es gibt so und so viele Newcomer. Der Sendeplatz, den die Radioquote für deutsche Musiker freihalten würde, würde durch die Artists besetzt werden, die ohnehin schon gespielt werden. Auf Newcomer hätte das keinen großen Einfluss“.
- Ob etablierter Künstler oder aufstrebender Nachwuchs – in einer Sache sind sich die Musiker in jedem Fall einig. Sie wünschen sich von Radioredakteuren mehr Flexibilität bei der Auswahl der Beiträge und den Mut, auch weniger Populäres zu spielen. [...]

575 Wörter

Vogelgesang, Eva (2014). Deutsche Musik im Radio: Wir brauchen Vielfalt - keine Quote. Stars. Web.de. Zugriff am 19.10.2017 von <http://web.de/magazine/unterhaltung/stars/deutsche-musik-radio-vielfalt-quote-18933322>.

2 Erwartungshorizont

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Sprachmittlung</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben ◆ interkulturelle Kompetenz und entsprechende kommunikative Strategien einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte und Absichten in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln ◆ Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z. B. Wörterbüchern, durch Kompensationsstrategien, wie z. B. Paraphrasieren [...] adressatengerecht und situationsangemessen sinngemäß übertragen ◆ für das Verstehen erforderliche Erläuterungen hinzufügen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller oder informeller Standardsprache eine kohärente und strukturierte Email mit Adressaten- und Situationsbezug über die Diskussion um die Einführung einer Quotenregelung zugunsten deutschsprachiger Titel verfassen.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ statu quo de la diffusion des chansons en Allemagne : <ul style="list-style-type: none"> ◆ dominance absolue des textes anglais dans les chansons passées à la radio ◆ depuis les années 90 : beaucoup de discussions menées autour d'un système de quotas à la radio ◆ discussions inspirées par la loi en France ◆ débat actuel en Allemagne (2014) voix s'élevant en faveur d'une loi prescrivant des quotas ◆ opinions critiques défendues par des représentants des groupes musicaux allemands : <ul style="list-style-type: none"> ◆ les quotas – des contraintes devenues inutiles : depuis les années 80, chansons allemandes de plus en plus plébiscitées par les Allemands ◆ difficultés pour les nouveaux-venus sur le marché quelle que soit la langue de leurs textes (p. ex. pour des raisons de genre musical) ◆ décision des programmeurs en faveur des habitudes des masses ◆ explications de spécificités culturelles <ul style="list-style-type: none"> ◆ Neue Deutsche Welle ◆ CSU

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche

Aufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
—	I und II	—

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ eine E-Mail in formeller oder informeller Standardsprache mit klarem Adressaten- und Situationsbezug verfassen (Herstellen des Kontextes: das Interesse des Partners an der Quotenregelung im deutschen Radio bzw. an der aktuellen Diskussion um die Einführung einer Radioquote zugunsten deutschsprachiger Titel), ◆ die inhaltlichen Elemente und die Aussage des Textes (die von Frankreich abweichende, gesetzlich nicht geregelte Programmgestaltung im deutschen Radio und Hinweise auf Gründe für eine Ablehnung der Quotenregelung) korrekt und gedanklich klar strukturiert darstellen und ◆ die für die eigene Darstellung kulturell relevanten Besonderheiten erläutern, z. B. <i>Neue Deutsche Welle</i>.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ eine E-Mail überwiegend in formeller oder informeller Standardsprache mit ansatzweisem Adressaten- und Situationsbezug verfassen (Herstellen des Kontextes: das Interesse des Partners an der Quotenregelung im deutschen Radio bzw. an der aktuellen Diskussion um die Einführung einer Radioquote zugunsten deutschsprachiger Titel) und ◆ einige inhaltliche Elemente des Textes (aktuelle Situation bei deutschen Radiosendern, anhaltende Debatte um die Einführung einer Radioquote in Deutschland) insgesamt nachvollziehbar darstellen und ◆ die für die eigene Darstellung kulturell relevanten Besonderheiten ansatzweise erläutern, z. B. <i>Neue Deutsche Welle</i>.

3.2 Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.